



Datum/Date: 08.04.2010  
Apf/Zil/Köh

## **PRÜFBERICHT** **TEST REPORT**

Nr./No.: 2009 23379.1

- |          |  |   |
|----------|--|---|
| <b>1</b> | <b>Auftraggeber/<br/>Customer</b>                | Kollmorgen Europe GmbH<br>Pempelfurtstrasse 1<br>40880 Ratingen |
| <b>2</b> | <b>Prüfmuster/<br/>Test specimen</b>             |   |
| 2.1      | Hersteller/<br>Manufacturer                      | Kollmorgen Europe GmbH<br>Pempelfurtstrasse 1<br>40880 Ratingen |
| 2.2      | Bauart, Bezeichnung/<br>Type, designation        | Servoregler mit integrierter Sicherheitsfunktion                |
|          | Kennzeichnung/<br>Marking                        | ServoStar<br>S300   |
| 2.3      | Bestimmungsgemäße<br>Verwendung/<br>Intended use | Realisierung der Sicherheitsfunktion "Safe Torque Off"          |
| 2.4      | Datum der Herstellung/<br>Date of fabrication    |   |
| 2.5      | Weitere Angaben/<br>Further details              |   |

### 3 Prüfung/ Testing

- 3.1 Art der Prüfung/  
Type of test Konzeptprüfung
- 3.2 Datum der Prüfung/  
Date of testing November 2009 bis April 2010
- 3.3 Prüfverfahren, -grundlagen/  
Test method, requirements
- DIN EN ISO 13849-1:2008-12  
"Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen -  
Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze"
  - DIN EN ISO 13849-2:2008-09  
"Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen -  
Teil 2: Validierung"
  - DIN EN 61800-5-2:2008-04  
"Elektrische Leistungsantriebssysteme mit einstellbarer  
Drehzahl - Teil 5-2: Anforderung an die Sicherheit -  
Funktionale Sicherheit"

### 4 Beurteilung, Eignung/ Assessment, suitability (Besondere Hinweise/ Special remarks)

Das vorgestellte Schaltungskonzept zur Realisierung der Sicherheitsfunktion "Safe Torque Off" in den Servoreglern der Baureihe S300 ist geeignet, die Anforderungen an SIL 2 gemäß DIN EN 61800-5-2 und der Kategorie 3 bzw. des PL d gemäß DIN EN ISO 13849-1 zu erfüllen.

### 5 Gültigkeit des Prüfberichtes/ Validity of Test Report

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested objects only.*

Einschränkungen der Gültigkeit oder Verwendung dieses Prüfberichtes:  
*Limitation of validity or use of this Test Report:*

**6 Allgemeine Hinweise/  
General remarks**

Dieser Prüfbericht besteht aus  
*The present Test Report consists of*

11

Seiten.  
*Pages.*

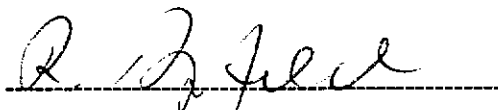
Die Seiten 1 bis 3 enthalten das Gesamtergebnis der Prüfung. Zum vollständigen Prüfbericht gehört das Prüfprotokoll, aus dem die Einzelangaben ersichtlich sind.  
*Pages 1 to 3 indicate the overall test result. The complete Test Report also includes the test protocol containing all pertinent details.*

**Dieser Prüfbericht berechtigt nicht zur Verwendung des GS-Zeichens, BG-Zeichens oder CE-Zeichens.**  
*The present Test Report does not warrant the use of the GS-label, BG-label or CE-mark.*

Im übrigen gilt die Prüf- und Zertifizierungsordnung der Prüf- und Zertifizierungsstellen im BG-PRÜFZERT in Verbindung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung e.V.  
*In all other respects the Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by the Test and Certification Bodies in BG-PRÜFZERT shall apply in conjunction with the General Business Conditions of the Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.*

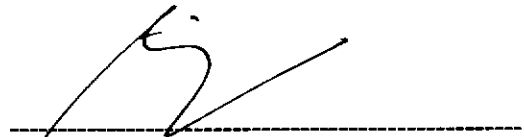
Für die Beurteilung:  
*For the assessment:*

Für die Prüfung:  
*For the testing:*



Dipl.-Ing. Ralf Apfeld

Fachzertifizierer(in)  
*Certification officer*



Dipl.-Ing. Helmut Zilligen

Leiter(in) des Prüflabors  
*Head of Testlaboratory*



# CERTIFICATE

No. Z10 11 07 75872 002

**Holder of Certificate:** **Kollmorgen Europe GmbH**  
Pempelfurtstr. 1  
40880 Ratingen  
GERMANY

**Factory(ies):** 20132, 72254

**Certification Mark:**



**Product:** **AC Servo Systems**  
**Model(s):** **S700 Series**  
**For nomenclature see attachment**

**Parameters:**

Supply voltage AC:	3* 208 - 480 VAC or 110 - 230 VAC
Power output:	1.1 kVA – 50 kVA
Safety Parameters	SIL 3 (EN 61508) PL e, Cat 4 (EN ISO 13849-1) SIL CL 3 (EN 62061)

**Tested according to:**

- 2006/42/EC
- EN 61326-3-1:2008
- EN 61800-3:2004
- EN 61800-5-2:2007
- EN 61508-1:2001
- EN 61508-2:2001
- EN 61508-3:2001
- EN 61508-4:2001
- EN ISO 13849-1:2008
- EN 62061:2005

The product was tested on a voluntary basis and complies with the essential requirements. The certification mark shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification mark in any way. In addition the certification holder must not transfer the certificate to third parties. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 717502561

**Valid until:** 2016-08-01

**Date,** 2011-08-11

  
(Jürgen Blum)

Page 1 of 2





# ATTACHMENT

to certificate

No. Z10 11 07 75872 002

## Nomenclature of S700

S7aabc-ddeeff-gg-hhh

### aa: rating

	Duration output current	Power consumption
01	1,5A	1,1kVA
03	3A	2,2kVA
06	6A	4,5kVA
12	12A	9kVA
24	24A	18kVA
48	48A	35kVA
72	72A	50kVA

### b: Voltage Class

0	208...480V
6	110...230V

### c: electr./mech. Option

specified device not safety relevant

### dd: Hardware Option Slot1

expansion card not safety relevant

### ee: Hardware Option Slot2

expansion card not safety relevant

### ff: Hardware Option Slot3

expansion card not safety relevant

### gg: Firmware Option

firmware option not safety relevant

### hhh: Customer specials

Customer specials not safety relevant

Department: TR-RA/MUC

Date: 2011-08-11

Page 2 of 2



Product Service

# EC-Type Examination Certificate

No. M6A 13 01 75872 004

**Holder of Certificate:** **Kollmorgen Europe GmbH**Pempelfurtstr. 1  
40880 Ratingen  
GERMANY**Product:** **AC Servo Systems****Model(s):** **S700 Series**  
**with Safety Card S1 or Safety Card S2**  
**or Safety Card S1-2 or Safety Card S2-2**  
**For nomenclature see attachment****Parameters:**  
Supply voltage AC: 3\* 208 - 480 VAC  
or 110 - 230 VAC  
Power output: 1.1 kVA – 50 kVA

This EC Type Examination Certificate is issued according to Article 12(3) b or 12(4) a of Council Directive 2006/42/EC relating to machinery. It confirms that the listed Annex-IV equipment complies with the principal protection requirements of the directive. It refers only to the sample submitted to TÜV SÜD Product Service GmbH for testing and certification. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 717502561**Valid until:** 2018-01-21**Date,** 2013-02-22  
( Günter Greil )

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Council Directive 2006/42/EC relating to machinery, notified by publication in the Official Journal of the EC with identification No. 0123.

Page 1 of 2



# ATTACHMENT

to certificate

No. M6A 13 01 75872 004

## Nomenclature of S700 with Safety Card S1 or Safety Card S2 or Safety Card S1-2 or Safety Card S2-2

S7aabc-ddeeff-gg-hhh

### aa: rating

	Duration output current	Power consumption
01	1,5A	1,1kVA
03	3A	2,2kVA
06	6A	4,5kVA
12	12A	9kVA
24	24A	18kVA
48	48A	35kVA
72	72A	50kVA

### b: Voltage Class

0	208...480V
6	110...230V

### c: electr./mech. Option

specified device not safety relevant

### dd: Hardware Option Slot1

expansion card not safety relevant

### ee: Hardware Option Slot2

expansion card not safety relevant

### ff: Hardware Option Slot3

S1	Safety Card S1	S3	Safety Card S1-2
S2	Safety Card S2	S4	Safety Card S2-2

### gg: Firmware Option

firmware option not safety relevant

### hhh: Customer specials

Customer specials not safety relevant

Department: TR-RA/MUC  
Date: 2013-02-22

# EC Type-Examination Certificate



Functional  
Safety

www.tuv.com  
ID 0600000000

Reg.-Nr./No.: 01/205/5446.00/15

**Prüfgegenstand**  
**Product tested**

Integrierte Sicherheitsfunktion STO  
innerhalb des Antriebsreglermoduls  
AKD-x04807  
Integrated Safety Function STO within  
the drive module AKD-x04807

**Zertifikats-  
inhaber**  
**Certificate  
holder**

Kollmorgen Europe GmbH  
Pempelfurtstraße 1  
40880 Ratingen  
Germany

**Typbezeichnung**  
**Type designation**

Drive module AKD-x04807,  
x = B, P, T, M

**Prüfgrundlagen**  
**Codes and standards**

EN 61800-5-2:2007  
EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009  
EN 62061:2005 + AC:2010 + A1:2013

IEC 61508 Parts 1-2 and 4-7:2010  
EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010 (in  
extracts)

**Bestimmungsgemäße  
Verwendung**  
**Intended application**

Sichere Abschaltung eines Antriebssystems. Die Sicherheitsfunktion STO erfüllt die  
Anforderungen bis Kat. 4 / PL e nach EN ISO 13849-1 sowie SIL 3 / SIL CL 3 nach EN  
61800-5-2 / EN 62061 / IEC 61508.  
Safe Torque Off (STO) of a drive system. The safety function complies with the requirements  
up to Cat. 4 / PL e acc. to EN ISO 13849-1 and SIL 3 / SIL CL 3 acc. to EN 61800-5-2 / EN  
62061 / IEC 61508.

**Besondere Bedingungen**  
**Specific requirements**

Die Hinweise in der zugehörigen Installations- und Betriebsanleitung sowie des Prüfberichts  
sind zu beachten.  
The instructions of the associated Installation and Operating Manual including those in the test  
report shall be considered.

Es wird bestätigt, dass der Prüfgegenstand mit den Anforderungen nach Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen  
übereinstimmt.  
It is confirmed, that the product under test complies with the requirements for machines defined in Annex I of the EC Directive  
2006/42/EC.

Gültig bis / Valid until 2020-08-25

Der Ausstellung dieses Zertifikates liegt eine Prüfung zugrunde, deren Ergebnisse im Bericht Nr. 968/FSP 1085.01/15  
vom 25.08.2015 dokumentiert sind.

Dieses Zertifikat ist nur gültig für Erzeugnisse, die mit dem Prüfgegenstand übereinstimmen. Es wird ungültig bei  
jeglicher Änderung der Prüfgrundlagen für den angegebenen Verwendungszweck.

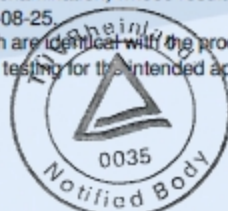
The issue of this certificate is based upon an examination, whose results are documented in  
Report No. 968/FSP 1085.01/15 dated 2015-08-25.

This certificate is valid only for products which are identical with the product tested. It becomes invalid at any change of  
the codes and standards forming the basis of testing for the intended application.

Berlin, 2015-08-25

Certification Body for Machinery, NB 0035

Dipl.-Ing. Eberhard Frejno



www.fs-products.com  
www.tuv.com

**TÜVRheinland®**  
Precisely Right.



# EC Type-Examination Certificate



Functional  
Safety  
Type  
Approved

www.tuv.com  
ID 0600000000

Reg.-Nr./No.: 01/205/5430.00/15

<b>Prüfgegenstand</b> Product tested	Integrierte Sicherheitsfunktion STO innerhalb des dezentralen Mehrachsen-Antriebsregler-Systems AKD-C / AKD-N Integrated Safety Function STO within the Multiaxis Servo Drive System AKD-C / AKD-N	<b>Zertifikatsinhaber</b> Certificate holder	Kollmorgen Europe GmbH Pempelfurtstraße 1 40880 Ratingen Germany
<b>Typbezeichnung</b> Type designation	AKD-C, AKD-N, Details siehe Revision List		
<b>Prüfgrundlagen</b> Codes and standards	EN 61800-5-2:2007 EN 61800-5-1:2007 EN 61800-3:2004 + A1:2012	EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009 EN 62061:2005 + AC:2010 + A1:2013 IEC 61508 Parts 1-7:2010	
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> Intended application	Sichere Abschaltung eines Antriebssystems. Die Sicherheitsfunktion STO erfüllt die Anforderungen der Kat. 3 / PL d nach EN ISO 13849-1 sowie SIL 2 / SIL CL 2 nach EN 61800-5-2 / EN 62061 / IEC 61508. Safe Torque Off (STO) of a drive system. The safety function complies with the requirements of Cat. 3 / PL d acc. to EN ISO 13849-1 and SIL 2 / SIL CL 2 acc. to EN 61800-5-2 / EN 62061 / IEC 61508.		
<b>Besondere Bedingungen</b> Specific requirements	Die Hinweise in der zugehörigen Installations- und Betriebsanleitung sowie des Prüfberichts sind zu beachten. The instructions of the associated Installation and Operating Manual including those in the test report shall be considered.		

Es wird bestätigt, dass der Prüfgegenstand mit den Anforderungen nach Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen übereinstimmt.

It is confirmed, that the product under test complies with the requirements for machines defined in Annex I of the EC Directive 2006/42/EC.

Gültig bis / Valid until 2020-04-21

Der Ausstellung dieses Zertifikates liegt eine Prüfung zugrunde, deren Ergebnisse im Bericht Nr. 968/FSP 1078.00/15 vom 21.04.2015 dokumentiert sind.

Dieses Zertifikat ist nur gültig für Erzeugnisse, die mit dem Prüfgegenstand übereinstimmen. Es wird ungültig bei jeglicher Änderung der Prüfgrundlagen für den angegebenen Verwendungszweck.

The issue of this certificate is based upon an examination, whose results are documented in Report No. 968/FSP 1078.00/15 dated 2015-04-21.

This certificate is valid only for products which are identical with the product tested. It becomes invalid at any change of the codes and standards forming the basis of testing for the intended application.

Berlin, 2015-04-21

Certification Body for Machinery, NB 0035

Dipl.-Ing. Eberhard Frejno



www.fs-products.com  
www.tuv.com

TÜVRheinland®  
Precisely Right.

Type Designation	Description	HW Revision	Report-No.:	Certification Status
AKD-C01007-CBEC-x yyy	AKD-C Central Power Supply , 400/480 VAC, 10KW, 24VDC STANDBY, IP20, EtherCAT	A	968/FSP 1078.00/15	Valid
AKD-N00307-DBEC-x yyy	AKD-N, Position Indexer, 3AMP , 680VDC, Ethercat, HY- Motorcable; IP67	B	968/FSP 1078.00/15	Valid
AKD-N00307-DFEC-x yyy	AKD-N, Position Indexer, 3AMP , 680VDC, Ethercat, Feedback,Tertiary Fieldbus, IP67	B	968/FSP 1078.00/15	Valid
AKD-N00307-DSEC-x yyy	AKD-N, Position Indexer, 3AMP , 680VDC, Ethercat, Feedback, Individual STO, IP67	B	968/FSP 1078.00/15	Valid
AKD-N00607-DBEC-x yyy	AKD-N, Position Indexer, 6AMP , 680VDC, Ethercat, HY- Motorcable; IP67	B	968/FSP 1078.00/15	Valid
AKD-N00607-DFEC-x yyy	AKD-N, Position Indexer, 6AMP , 680VDC, Ethercat, Feedback,Tertiary Fieldbus, IP67	B	968/FSP 1078.00/15	Valid
AKD-N00607-DSEC-x yyy	AKD-N, Position Indexer, 6AMP , 680VDC, Ethercat, Feedback, Individual STO, IP67	B	968/FSP 1078.00/15	Valid

x yyy: x -> Language Code e.g.: E (original manual in English), D (German translation of the original manual); yyy -> not safety relevant customer specific variants

The above has been agreed between the manufacturer, the certifier and the test institute.

#### Document Revision:

Date	Rev.	Description / Changes	Author
2015-04-21	1.0	Initial creation, based on Report-No.: 968/FSP 1078.00/15	jz/A-FS



## ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

**Заявитель** Общество с ограниченной ответственностью «Интелисис». ОГРН: 1147746429490.

Место нахождения и фактический адрес: 105005, город Москва, улица Бакунинская 14, строение 10, Российская Федерация.  
Телефон: +74957778366. Факс: +74957778366. Адрес электронной почты: info@intelisys.ru.

**в лице** Генерального директора Ермолаева Олега Евгеньевича

**заявляет, что**

Оборудование электротехническое не бытового назначения:

преобразователи частоты (сервоусилители), серии: смотрите приложение № 1. Продукция изготовлена в соответствии с ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".

**изготовитель** "Kollmorgen Europe GmbH"

Место нахождения: Pempelfurstrasse 1, 40880 Ratingen, Germany, Германия. Фактический адрес: Pempelfurstrasse 1, 40880 Ratingen, Germany, Германия. Филиалы завода-изготовителя: „Kollmorgen GmbH“, Pempelfurstrasse 1, 40880 Ratingen, Germany / Германия;

“Kollmorgen s.r.o.”, Evropska 864, 664 42 Modrice, Czech Republic / Чехия;

“Seidel Elektronik”, Frauentalerstrasse 100, A 8530 Deutschlandsberg, Austria / Австрия; “Kollmorgen Motion Technologies Grp.”, 201 West Rock Road, Radford, VA 24141, USA / Соединенные Штаты Америки.

код ТН ВЭД ТС 8504 40 840 0, 8504 40 880 0

Серийный выпуск.

**соответствует требованиям**

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

**Декларация о соответствии принята на основании**

Протокол испытаний № 2497-6007-16 от 05.07.2016 года. Испытательная лаборатория "ИЛ БТ" Общество с ограниченной ответственностью "Испытательная лаборатория электротехнической продукции ЭМС", аттестат аккредитации регистрационный номер RA.RU.21ML31 от 04.04.2016, адрес: 115477, РОССИЯ, город Москва, улица Кантемировская, дом 58а

**Дополнительная информация**

Срок службы, условия хранения и транспортировки согласно технической и эксплуатационной документации изготовителя.  
Контракт б/н от 29.08.2014 года.

**Декларация о соответствии действительна с даты регистрации по 04.07.2019 включительно.**



Ермолаев Олег Евгеньевич

(инициалы и фамилия руководителя организации-заявителя или физического лица, зарегистрированного в качестве индивидуального предпринимателя)

**Сведения о регистрации Декларации о соответствии:**

Регистрационный номер декларации о соответствии: **ТС № RU Д-DE.AY37.B.30298**

Дата регистрации декларации о соответствии **05.07.2016**

# ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

## ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

### К ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ ТС № RU Д-ДЕ.АУ37.В.30298

Сведения о продукции, в отношении которой принята декларация о соответствии

Код(ы) ТН ВЭД ТС	Наименование продукции, сведения о продукции, обеспечивающие её идентификацию (тип, марка, модель, артикул и др.)	Наименование и реквизиты документа (документов) в соответствии с которыми изготовлена продукция
	Оборудование электротехническое не бытового назначения:	
8504 40 840 0	Servostar 200 (S20260, S20330, S20360, S20630, S20660, S21260, S22460), Servostar 300 (S30101, S30301, S30601, S30361, S30661, S31061), Servostar 400 (S403AM, S406AM, S4036M, S4066M, S403BA, S406BA), Servostar 600 (S60100, S60300, S60600, S61000, S61P00, S60101, S60301, S60601, S61001, S61P01), Servostar 700 (S70102, S70302, S70602, S70162, S70362, S70662, S71262, S7126S, S7010F, S7030F, S7060F, S7016S, S7036S, S7066S, S7126S, S7126H), AKD (AKD-P00306, AKD-P00606, AKD-P01206, AKD-P00307, AKD-P00607, AKD-T00306, AKD-T00606, AKD-T01206, AKD-T00307, AKD-T00607, AKD-M00306, AKD-M00606, AKD-M01206, AKD-M00307, AKD-M00607, AKD-N00307, AKD-N00607, AKD-B00306, AKD-B00606, AKD-B01206, AKD-B00307, AKD-B00607), АКС (АКС-PCM-M1, АКС-PCM-MC)	
8504 40 880 0	Servostar 600 (S61400, S62000, S64001, S67001, S61401, S62001), Servostar 700 (S71202, S7120S, S72402, S7240S, S74802, S77202, S72462, S7246S, S74862, S77262, S7120F, S7120H, S7240S, S7240H, S7480S, S7720S, S7246S, S7246H, S7486S, S7726S), AKD (AKD-P02406, AKD-P04806, AKD-P01207, AKD-P02407, AKD-P04807, AKD-P09607, AKD-T02406, AKD-T04806, AKD-T01207, AKD-T02407, AKD-T04807, AKD-T09607, AKD-M02406, AKD-M04806, AKD-M01207, AKD-M02407, AKD-M04807, AKD-M09607, AKD-C01007, AKD-C02007, AKD-N01207, AKD-B02406, AKD-B04806, AKD-B01207, AKD-B02407, AKD-B04807, AKD-B09607)	



Ермолаев Олег Евгеньевич

инициалы и фамилия руководителя организации-заявителя или физического лица, зарегистрированного в качестве индивидуального предпринимателя



## ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Заявитель, Общество с ограниченной ответственностью, «ИНТЕЛИСИС», ОГРН:  
1147746429490

Адрес: Россия, Москва, 105005, ул. Бакунинская, д. 14, стр. 10, Телефон: 84957778366,  
Факс: 84953563545, E-mail: intel@mail.ru

в лице Генерального директора Ермолаева Олега Евгеньевича

заявляет, что Синхронные двигатели, серии (типы): согласно приложению №1 на 2 листах.

изготовитель "Kollmorgen Europe GmbH", Адрес: Германия, Pempelfurstr. 1, 40880 Ratingen,  
Germany Филиал изготовителя: "Kollmorgen s.r.o.", Чешская Республика, Evropska 864, 664  
42 Modrice, Czech Republic; "Kollmorgen Motion Technologies Grp.", США, 201 West Rock  
Road, Radford, VA 24141, USA

Код ТН ВЭД 8501, Серийный выпуск, Продукция изготовлена в соответствии с  
требованиями ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", ТР  
ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

### соответствует требованиям

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"; ТР ТС 004/2011  
"О безопасности низковольтного оборудования"

### Декларация о соответствии принята на основании

протокола испытаний № ПП-16-06-325 от 17.06.2016, Испытательная лаборатория  
Общества с ограниченной ответственностью "АВЕРОН", аттестат аккредитации № ТЭТ  
RU.04ИББО.ИЛ00020 от 21.10.2015

### Дополнительная информация

Срок службы 10 лет указан изготовителем в документации на продукцию. Условия  
хранения стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды.  
Срок хранения изделия не установлен., (см. Приложение № 1 на 2 листах)

Декларация о соответствии действительна с даты регистрации по 19.06.2018  
включительно



Ермолаев Олег Евгеньевич

(инициалы и фамилия руководителя организации-  
заявителя или физического лица, зарегистрированного в  
качестве индивидуального предпринимателя)

Сведения о регистрации декларации о соответствии:

Регистрационный номер декларации о соответствии: TC N RU Д-DE.MO07.B.08325

Дата регистрации декларации о соответствии: 20.06.2016

# ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

## ПРИЛОЖЕНИЕ № лист 1

### К ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ ТС N RU Д-ДЕ.М007.В.08325

#### Сведения о декларации о соответствии

Синхронные двигатели, серии (типы): АКМ (АКМ11В, АКМ11С, АКМ11Е, АКМ12С, АКМ12Е, АКМ13С, АКМ13Д, АКМ21С, АКМ21Е, АКМ21Г, АКМ22С, АКМ22Е, АКМ22Г, АКМ23С, АКМ23Д, АКМ23Ф, АКМ24С, АКМ24Д, АКМ24Ф, АКМ31С, АКМ31Е, АКМ31Н, АКМ32С, АКМ32Д, АКМ32Е, АКМ32Н, АКМ33С, АКМ33Е, АКМ33Н, АКМ41С, АКМ41Е, АКМ41Н, АКМ42С, АКМ42Е, АКМ42Г, АКМ42Ж, АКМ43Е, АКМ43Г, АКМ43К, АКМ44Е, АКМ44Г, АКМ44Ж, АКМ51Е, АКМ51Г, АКМ51Н, АКМ51К, АКМ52Е, АКМ52Г, АКМ52Н, АКМ52К, АКМ52М, АКМ53Г, АКМ53Н, АКМ53К, АКМ53М, АКМ53Р, АКМ54Г, АКМ54Н, АКМ54К, АКМ54Л, АКМ54Н, АКМ62Г, АКМ62К, АКМ62М, АКМ62Р, АКМ63Г, АКМ63К, АКМ63М, АКМ63Н, АКМ64К, АКМ64Л, АКМ64Р, АКМ64Q, АКМ65К, АКМ65М, АКМ65Н, АКМ65Р, АКМ72К, АКМ72М, АКМ72Р, АКМ72Q, АКМ73М, АКМ73Р, АКМ73Q, АКМ74Л, АКМ74Р, АКМ74Q, АКМ82Т, АКМ83Т, АКМ84Т, АКМ83V)

АКМН (АКМН21С, АКМН22С, АКМН22Е, АКМН23Д, АКМН23Е, АКМН23Ф, АКМН24Д, АКМН24Е, АКМН24Ф, АКМН31С, АКМН31Е, АКМН32С, АКМН32Е, АКМН32Н, АКМН33С, АКМН33Е, АКМН33Н, АКМН41С, АКМН41Е, АКМН41Н, АКМН42С, АКМН42Е, АКМН42Н, АКМН42Ж, АКМН43Е, АКМН43Н, АКМН43Л, АКМН44Е, АКМН44Н, АКМН44К, АКМН51Е, АКМН51Н, АКМН51Л, АКМН52Е, АКМН52Н, АКМН52Л, АКМН52М, АКМН53Н, АКМН53Л, АКМН53Р, АКМН54Н, АКМН54Л, АКМН54Р, АКМН62Н, АКМН62Л, АКМН62М, АКМН63Н, АКМН63Л, АКМН63М, АКМН64К, АКМН64Л, АКМН65К, АКМН65Л, АКМН65М)

DBL n DBK (DBL2-0040, DBL2-0080, DBL3-0130, DBL3-0250, DBL4-0260, DBL4-0530, DBL4-0750, DBL5-1050, DBL5-1350, DBL5-1700, DBL6-2900, DBL8-6800, DBL8-4000, DBL8-9300, DBL8-11500, DBL1X00010, DBL1X00020, DBL2H00040, DBL2H00060, DBL2H00080, DBL2M00080, DBL3H00065, DBL3H00130, DBL3H00250, DBL3H00300, DBL3M00190, DBL3N00065, DBL3N00130, DBL3N00300, DBL4F00750, DBL4H00260, DBL4H00530, DBL4H00750, DBL4N00260, DBL4N00530, DBL4N00750, DBL4N00950, DBL5H01050, DBL5H01350, DBL5H01700, DBL5N01050, DBL5N01350, DBL5N01700, DBL5N02200, DBL6N02900, DBL7N02600, DBL7N03200, DBL7N04000, DBL8L09300, DBL8L11500, DBL8N04000, DBL8N06800, DBL8N09300, DBL8N11500, DBK4N00100, DBK4N00160, DBK5N00430, DBK6N00700, DBK7N00650, DBK7N01200, DBK7N01950, SBK6-0700, SBL3-0130, SBL4-0260, SBL4-0260, SBL5-1350)


Cartridge DDR (C041A, C041B, C042A, C042B, C043A, C043B, C044A, C044B, C051A, C051B, C052C, C052D, C053A, C053B, C054A, C054B, C061A, C061B, C062C, C062B, C063C, C063B, C091A, C092C, C093C, C131C, C131B, C132C, C132B, C133C, C133B, CH041A, CH042A, CH043A, CH044A, CH051A, CH052C, CH053A, CH054A, CH061A, CH062C, CH063C, CH063B, CH091A, CH092A, CH093A, CH131C, CH131B, CH132C, CH132B, CH133C, CH133B)

DDR (DH061M, DH062M, DH063M, DH081M, DH082M, DH083M, DH101M, DH102M, DH103M, DH141M, DH142M, DH143M, D061M, D062M, D063M, D081M, D082M, D083M, D101M, D102M, D103M, D141M, D142M, D143M)

КВМ (КВМ-10Н01, КВМ-10Н02, КВМ-10Н03, КВМ-10Н04, КВМ-14Н01, КВМ-14Н02, КВМ-14Н03, КВМ-17Н01, КВМ-17Н02, КВМ-17Н03, КВМ-17Н04, КВМ-25Н01, КВМ-25Н02, КВМ-25Н03, КВМ-25Н04, КВМ-35Н01, КВМ-35Н02, КВМ-35Н03, КВМ-35Н04, КВМ-43Н01, КВМ-43Н02, КВМ-43Н03, КВМ-43Н04, КВМ-43Н05, КВМ-45Н01, КВМ-45Н02, КВМ-45Н03, КВМ-57Н01, КВМ-57Н02, КВМ-57Н03, КВМ-57Н04, КВМ-57Н05, КВМ-60Н00, КВМ-60Н01, КВМ-60Н02, КВМ-60Н03, КВМ-79Н01, КВМ-79Н02, КВМ-79Н03, КВМ-79Н04, КВМ-79Н05, КВМ-88Н00, КВМ-88Н01, КВМ-88Н02, КВМ-88Н03, КВМ-118Н00, КВМ-118Н01, КВМ-118Н02, КВМ-118Н03, КВМ-118Н04, КВМ-163Н01, КВМ-163Н02, КВМ-163Н03, КВМ-260Н01, КВМ-260Н02, КВМ-260Н03, КВМС-10Н01, КВМС-10Н02, КВМС-10Н03, КВМС-10Н04, КВМС-14Н01, КВМС-14Н02, КВМС-14Н03, КВМС-17Н01, КВМС-17Н02, КВМС-17Н03, КВМС-17Н04, КВМС-25Н01, КВМС-25Н02, КВМС-25Н03, КВМС-25Н04, КВМС-35Н01, КВМС-35Н02, КВМС-35Н03, КВМС-35Н04, КВМС-43Н01, КВМС-43Н02, КВМС-43Н03, КВМС-43Н04, КВМС-43Н05, КВМС-45Н01, КВМС-45Н02, КВМС-45Н03, КВМС-57Н01, КВМС-57Н02, КВМС-57Н03, КВМС-57Н04, КВМС-57Н05, КВМС-60Н00, КВМС-60Н01, КВМС-60Н02, КВМС-60Н03, КВМС-79Н01, КВМС-79Н02, КВМС-79Н03, КВМС-79Н04, КВМС-79Н05, КВМС-88Н00



Заявитель

  
подпись

Ермолаев Олег  
Евгеньевич

инициалы, фамилия

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

ПРИЛОЖЕНИЕ № лист 2


К ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ ТС N RU Д-ДЕ.МО07.В.08325

Сведения о декларации о соответствии

, KBMS-88H01, KBMS-88H02, KBMS-88H03, KBMS-118H00, KBMS-118H01, KBMS-118H02, KBMS-118H03, KBMS-118H04, KBMS-163H01, KBMS-163H02, KBMS-163H03, KBMS-260H01, KBMS-260H02, KBMS-260H03)  
VLM (VLM21C, VLM22C, VLM23D, VLM31E, VLM32H, VLM33J)  
ICH и MCH (ICH11-030, ICH11-050, ICH11-075, ICH11-100, ICH11-150, ICH11-200, ICH11-250, ICH22-030, ICH22-050, ICH22-075, ICH22-100, ICH22-150, ICH22-200, ICH22-250, ICH33-030, ICH33-050, ICH33-075, ICH33-100, ICH33-150, ICH33-200, ICH33-250, MCH030-064, MCH030-128, MCH030-256, MCH030-512, MCH050-064, MCH050-128, MCH050-256, MCH050-512, MCH075-064, MCH075-128, MCH075-256, MCH075-512, MCH100-064, MCH100-128, MCH100-256, MCH100-512, MCH150-064, MCH150-128, MCH150-256, MCH150-512, MCH200-064, MCH200-128, MCH200-256, MCH200-512, MCH250-064, MCH250-128, MCH250-256, MCH250-512)  
6SM (6SM 27LL, 6SM 27M, 6SM 37L, 6SM 37M, 6SM 37S, 6SM 37VL, 6SM 47L, 6SM 57M, 6SM 57S, 6SM 77K, 6SM 77L, 6SM 77M, 6SM 77S, 6SM 107K, 6SM 107S, 2SM 17M, 3SM 37M)  
SM (6SM 45L, 6SM 45M, 6SM 45S, 6SM 56L, 6SM 56M, 6SM 56S, 6SM 71K, 6SM 71M, 6SM 71S, 6SM 100K, 6SM 100L, 6SM 100M)  
TBM (TBMS-6013, TBM-6013, TBMS-6025, TBM-6025, TBMS-6051, TBM-6051, TBMS-7615, TBM-7615, TBMS-7631, TBM-7631, TBMS-7646, TBM-7646, TBMS-9519, TBM-9519, TBMS-12913, TBM-12913, TBMS-12941, TBM-12941, TBMS-12955, TBM-12955



Заявитель

  
подпись

Ермолаев Олег  
Евгеньевич

инициалы, фамилия

## RoHS allgemeine Erklärung

Die Richtlinie 2011/65/EG der Europäischen Union zur Beschränkung und Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS), wurde am 3. Januar 2013 wirksam. Dabei handelt es sich namentlich um folgende Substanzen:

- Blei (Pb)
- Cadmium (Cd)
- Hexavalentes Chrom (Cr<sup>VI</sup>)
- Polybromierte Biphenyle (PBB)
- Polybromierte Diphenylether (PBDE)
- Quecksilber (Hg)

Folgende Produktreihen werden RoHS-konform produziert:

**AKD, AKM, AKMH, Cartridge DDR, ICH, MCH, KBM, VLM, S300, S700, KCM  
Motorkabel, Feedbackkabel, Hybridkabel, Bremswiderstände, Netzfilter,  
Netzdrösseln**

## RoHS General Declaration

Directive 2011/65/EC of the European Union on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) became operative as from the 3<sup>rd</sup> of January, 2013. Following substances namely are involved

- Lead (Pb)
- Cadmium (Cd)
- Hexavalent chromium (Cr<sup>VI</sup>)
- Polybrominated biphenyls (PBB)
- Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
- Mercury (Hg)

The following product series are manufactured RoHS conformal:

**AKD, AKM, AKMH, Cartridge DDR, ICH, MCH, KBM, VLM, S300, S700, KCM  
Motor Cables, Feedback Cables, Hybrid Cables, Brake Resistors, Mains Filters,  
Mains Chokes**



Ratingen, 01.10.2015

Ort, Datum

Ph.-D. Petr Osipov  
Product Manager Motors Europe

Dr. Arne Linder  
Product Manager Drives Europe



KOLLMORGEN Europe GmbH Pempelfurtstraße 1 DE-40880 Ratingen

An die Kunden  
der Kollmorgen Europe GmbH

Ratingen, Februar 2015

Sehr geehrte Damen und Herren,

### **Betreff : Reach Konformitätserklärung**

#### **Lieferung von nicht-chemischen Produkten, die nicht bestimmungsgemäß Stoffe freisetzen**

Am 1. Juni 2007 trat die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe <sup>1</sup> (kurz: "REACH") in Kraft.

#### **REACH enthält folgende Regelungen:**

1. Hersteller von Stoffen, Importeure von Stoffen als solche oder von Stoffen in Zubereitungen in die Europäische Gemeinschaft (EG) und den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) müssen diese Stoffe bei der Europäischen Chemikalienagentur ab 1. Juni 2008 registrieren, sofern sie in Mengen von wenigstens 1 t/a hergestellt oder importiert werden und es sich nicht um Stoffe handelt, die von der Registrierpflicht ausgenommen sind. Sog. "Phase-in-Stoffe", dies sind z. B. Stoffe, die im Altstoffverzeichnis EINECS aufgeführt sind, können in der Zeit vom 1. Juni 2008 bis 1. Dezember 2008 vorregistriert werden. Vorregistrierte Stoffe müssen in Abhängigkeit von der Herstell-/Importmenge erst zu späteren Zeitpunkten registriert werden.
2. Lieferanten von Stoffen und Zubereitungen müssen entweder ein Sicherheitsdatenblatt oder eine Sicherheitsinformation dem Abnehmer zur Verfügung stellen. In bestimmten Fällen wird das Sicherheitsdatenblatt durch eine Anlage mit einschlägigen Expositionsszenarien ergänzt ("erweitertes Sicherheitsdatenblatt").

---

<sup>1</sup> VERORDNUNG (EG) Nr. 1907/2006 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH), zur Schaffung einer Europäischen Chemikalienagentur, zur Änderung der Richtlinie 1999/45/EG und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 793/93 des Rates, der Verordnung (EG) Nr. 1488/94 der Kommission, der Richtlinie 76/769/EWG des Rates sowie der Richtlinien 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/EG und 2000/21/EG der Kommission.

3. Hersteller und Importeure von Erzeugnissen, die einen Stoff der sog. "Kandidatenliste" zu mehr als 0,1 Masse-% je Erzeugnis enthalten, müssen an die professionellen Abnehmer und an Verbraucher nach Aufforderung für eine sichere Verwendung des Erzeugnisses ausreichende Informationen, mindestens aber den Namen des Stoffes zur Verfügung stellen. Ist der Stoff zudem zu mehr als 1 t/a in allen diesen Erzeugnissen enthalten, muss eine Mitteilung an die Europäische Chemikalienagentur (EChA) erfolgen, jedoch frühestens ab dem 1. Juni 2011.
4. Verwender von Chemikalien (Stoffe und Zubereitungen), sog. "nachgeschaltete Anwender", müssen ab 1. Juni 2008 zusätzliche Pflichten erfüllen, jedoch erst nach Erhalt eines erweiterten Sicherheitsdatenblattes. Nachgeschaltete Anwender können zur Unterstützung den Herstellern von Stoffen und den Importeuren von Stoffen und Zubereitung zweckdienliche Informationen für die Registrierung bereitstellen.


Sie beziehen von uns ausschließlich nicht-chemische Produkte (Erzeugnisse). Zudem soll aus den von Ihnen bezogenen Erzeugnissen kein Stoff unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Verwendungsbedingungen freigesetzt werden. Somit spielen die Pflichten nach Nr. 1. und 2. hier keine Rolle.

Die "Kandidatenliste" wurde am 28. Oktober 2008 erstmals veröffentlicht und am 13.01.2010 aktualisiert. Die damit einhergehenden Pflichten sind unter Nr. 3 dargestellt.

Nach unserem Kenntnisstand enthalten unsere Produkte derzeit jedoch keine Stoffe<sup>2</sup> oberhalb 0,1 Masse-%, die in der "Kandidatenliste" aufgeführt sind.

Sollte sich an diesem Zustand etwas ändern, werden wir Ihnen nach Vorliegen der entsprechenden Daten aus der Lieferkette die notwendigen Informationen zukommen lassen.

Mit freundlichem Gruß



i.V. Jörg Getzlaff  
Operation Manager Ratingen  
Industrial Automation  
**Kollmorgen**

---

<sup>2</sup> Es handelt sich um CMR(kanzerogen, mutagen, reproduktionstoxisch)-Stoffe (jeweils Kategorie 1 oder 2), PBT(persistent, bioakkumulativ, toxisch)- und vPvB(sehr persistent, sehr bioakkumulativ)-Stoffe sowie ähnlich gefährliche Stoffe, die im Einzelfall aufgrund wissenschaftlicher Kriterien festgelegt werden.

KOLLMORGEN Europe GmbH • Pempelfurtstraße 1 • DE-40880 Ratingen • Germany

To the customers of  
Kollmorgen Europe GmbH

Ratingen, Germany, February 2015

Dear Sir/Madam,

**Subject: REACH declaration of conformity**

**Supply of non-chemical products which unintentionally release substances**

On June 1, 2007, EU Regulation no. 1907/2006 came into force. This Regulation deals with the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemical substances <sup>1</sup> (abbreviated to "REACH").

**REACH includes the following regulations:**

1. Manufacturers of substances, importers of substances (on their own or in preparations) into the European Community (EC) and the European Economic Area (EEA) must register these substances with the European Chemicals Agency if the substances in question are manufactured or imported in quantities of at least 1 t/a and if they are not substances that are exempted from compulsory registration. So-called "phase-in substances", such as substances that are shown on the existing EINECS substances list, can be pre-registered between June 1, 2008 and December 1, 2008. Pre-registered substances do not have to be registered until later, depending on the quantity manufactured/imported.
2. Suppliers of substances and preparations must provide the recipient with either a safety data sheet or safety information. In certain cases, the safety data sheet will be supplemented by an annex ("extended safety data sheet"), detailing the relevant exposure scenarios.

---

<sup>1</sup> REGULATION (EU) No. 1907/2006 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency, amending Directive 1999/45/EC and repealing Council Regulation (EEC) No. 793/93 and Commission Regulation (EC) No. 1488/94, as well as Council Directive 76/769/EEC and Commission Directives 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC and 2000/21/EC.

3. Manufacturers and importers of articles that contain more than 0.1 mass percent per article of a substance on the "candidate list" must provide the professional recipient and, on request, a consumer of the article with sufficient information to allow safe use of the article, including, as a minimum, the name of that substance. If all these articles contain more than 1 t/a, the European Chemicals Agency (ECHA) must also be informed, however not before June 1, 2011.
4. From June 1, 2008, users of chemicals (substances and preparations/mixtures), so-called "downstream users", also have to comply with other obligations, although only after they have received an extended safety data sheet. Downstream users can provide appropriate information so as to assist the manufacturers of substances and importers of substances and preparations in registering them.

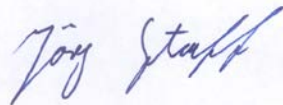
You only order non-chemical products from us. In addition to this, all of the products you purchase are designed not to release any such substances under normal and reasonably foreseeable conditions of use. Consequently, the obligations in line with No. 1. and 2. are not relevant here.

The "candidate list" was first published on October 28, 2008 and subsequently updated on January 13, 2010. The obligations this involves are shown under No. 3.

As far as we know at present, however, our products do not currently contain any substances<sup>2</sup> above 0.1 mass percent per product that are included on the candidate list.

Should this change in any way, we will provide you with the necessary information as soon as the corresponding data from the supply chain is available to us.

Best regards,



Jörg Getzlaff  
Operation Manager Ratingen  
Industrial Automation  
**Kollmorgen**

---

<sup>2</sup> This refers to CMR (carcinogenic, mutagenic, reproduction-toxic) substances (from Category 1 or 2 respectively), PBT (persistent, bioaccumulative and toxic) substances, vPvB (very persistent, very bioaccumulative) substances and similar hazardous substances stipulated in individual cases based on scientific criteria.